



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/47/180  
10 March 1993

---

Сорок седьмая сессия  
Пункт 78 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/47/718/Add.1)]

47/180. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на рекомендации, принятые Хабитат, Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 1/, и свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года о Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, а также на свою резолюцию 46/164 от 19 декабря 1991 года, в которой она выразила свою убежденность в том, что всемирная конференция с широким участием представителей различных секторов на высоком уровне могла бы явиться надлежащим форумом для рассмотрения нынешней ситуации в области планирования, развития населенных пунктов и управления ими, и постановила рассмотреть на своей сорок седьмой сессии вопрос о проведении, возможно, в 1997 году, конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) для принятия решения о целях, содержании, рамках и времени проведения такой конференции, а также об условиях и финансовых последствиях ее проведения,

отмечая итоги Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 2/, на которой было признано, что надлежащее управление населенными пунктами является одним из необходимых предварительных условий достижения общих целей устойчивого развития, главное внимание в рамках которого должно уделяться человеку,

---

1/ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7, и справление).

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26).

будучи убеждена в необходимости переоценки и систематического анализа многогранных аспектов политики и программ в области населенных пунктов с учетом важных изменений в восприятии проблем населенных пунктов и их решений после проведения Хабитат, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, особенно появления концепции стратегий стимулирования, и новых событий и тенденций, связанных с международными экономическими отношениями и характером естественного движения населения и миграции, а также периодических стихийных бедствий,

с обеспокоенностью отмечая, что во многих странах, особенно во многих из развивающихся стран, прогресс в том, что касается политики, программ и проектов на национальном уровне в области населенных пунктов, недостаточен для прекращения или обращения вспять процесса ухудшения жилищно-бытовых условий населения по причине, в частности, трудностей, связанных с ростом численности населения и урбанизацией, а также по причине того, что потребности в ресурсах для программ в области населенных пунктов значительно превышают имеющиеся в наличии ресурсы в развивающихся странах,

сознавая тот факт, что сохраняющиеся высокие темпы урбанизации и роста численности населения в развивающихся странах способствуют возникновению и разрастанию крупных городских конгломератов, что имеет отрицательные последствия для обеспечения населения адекватным жильем, экологической инфраструктурой и услугами, а также для возможностей его трудоустройства,

признавая важность надлежащего учета специфики страновых условий, таких, как природная среда, экономическая структура, собственная материальная база и культура разработки и применения технологии, планирования и управления в области населенных пунктов,

в полной мере учитывая необходимость наличия адекватных ресурсов для решения проблем населенных пунктов и более эффективной политики, программ и проектов, включая, в зависимости от обстоятельств, совместно осуществляемые государственным и частным секторами, для решения этих проблем, а также важность совершенствования управления на национальном и местном уровнях,

отмечая, что предоставление внешних финансовых ресурсов, необходимых для осуществления программ, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век 3/, облегчило бы мобилизацию ресурсов на местном уровне,

подчеркивая необходимость содействия расширению, облегчения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, доступа к экологически чистым технологиям и соответствующим техническим знаниям и их передачи, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран для осуществления Повестки дня на XXI век,

принимая во внимание необходимость учитывать работу других недавних и запланированных конференций Организации Объединенных Наций по смежной тематике,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 4/,

---

3/ Там же, глава I, резолюция 1, приложение II.

4/ A/47/360.

1. постановляет созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на как можно более высоком уровне представительства;

2. постановляет также, что при рассмотрении вопросов населенных пунктов в контексте устойчивого развития Конференция должна преследовать следующие цели:

a) в долгосрочной перспективе - остановить ухудшение в глобальном масштабе условий жизни в населенных пунктах и в конечном счете создать условия для улучшения жилищно-бытовых условий всех людей на устойчивой основе при уделении особого внимания нуждам и вкладу женщин и уязвимых социальных групп, на качестве жизни и участии, в процессе развития которых негативно отражаются неравенство и то, что они исключены из общественной жизни, сказываясь на положении бедных слоев населения в целом;

b) утвердить общий перечень принципов и обязательств и сформулировать связанный с этим глобальный план действий, который мог бы служить ориентиром для национальных и международных усилий в течение первых двух десятилетий следующего столетия; такой план действий должен включать:

- i) всеобъемлющий комплекс программ и подпрограмм с реалистическими целевыми заданиями и временными графиками и положениями о контроле и оценке результатов деятельности;
- ii) руководящие принципы для разработки национальной политики и стратегий в области населенных пунктов, которые могут реально способствовать облегчению положения городской и сельской бедноты и процессу устойчивого экономического развития при должном учете роста численности и распределения населения, урбанизации, стихийных бедствий, наличия земли и других ресурсов и интересов женщин и основных групп;
- iii) программы и подпрограммы, касающиеся новых и возникающих проблем, связанных с технологиями, включая воздействие происходящей в настоящее время революции в области средств связи и информатики, энергетики, транспорта и экологической инфраструктуры, а именно водоснабжения, санитарии и удаления отходов;
- iv) программы и подпрограммы, которые будут развивать соответствующие элементы Повестки дня на XXI век в целях содействия развитию экологически устойчивых населенных пунктов в будущем;
- v) предложения в отношении мобилизации на национальном и международном уровнях необходимых людских, финансовых и технических ресурсов с учетом концепции стимулирования и выделения новых и дополнительных ресурсов, а также финансовых средств государственного и частного секторов самих стран для осуществления программ Повестки дня на XXI век;
- vi) меры по реорганизации и укреплению национальных, городских и муниципальных учреждений и механизмов по совершенствованию развития населенных пунктов и повышению оперативного потенциала;

- vii) рекомендации в отношении возможных путей укрепления роли Организации Объединенных Наций и существующих организационных механизмов международного сотрудничества и координации в области населенных пунктов;

3. заявляет, что Конференция должна, в частности:

a) рассмотреть тенденции в политике и программах, осуществляемых странами и международными организациями в целях выполнения рекомендаций, принятых Хабитат, Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

b) провести среднесрочный обзор хода осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 5/ и вынести рекомендации в отношении достижения ее целей к намеченной дате;

c) рассмотреть вклад национальных и международных действий в области населенных пунктов в осуществление Повестки дня на XXI век;

d) рассмотреть нынешние глобальные тенденции в области экономического и социального развития с точки зрения их воздействия на планирование и развитие населенных пунктов и управление ими и выработать рекомендации в отношении будущих действий на национальном и международном уровнях;

4. постановляет учредить Подготовительный комитет Генеральной Ассамблеи для второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II); Подготовительный комитет будет открыт для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений с участием наблюдателей в соответствии со сложившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

5. предлагает соответствующим или заинтересованным организациям, органам, программам и соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным, субрегиональным и региональным организациям принять активное участие в подготовительном процессе;

6. предлагает неправительственным организациям, в первую очередь из развивающихся стран и включая те из них, которые связаны с основными группами, принять участие в Конференции и процессе ее подготовки и внести в них свой вклад и в этих целях постановляет, что Подготовительный комитет сформулирует и утвердит принципы в отношении аккредитации и участия таких организаций с учетом процедур, использовавшихся в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

7. постановляет, что организационная сессия Подготовительного комитета продолжительностью в три дня будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в марте 1993 года и что будут проведены две подготовительные сессии, первая - в начале 1994 года в Женеве или Нью-Йорке, а вторая - совместно с сессией Комиссии по населенным пунктам 1995 года, причем подробные процедуры в отношении подготовительных обсуждений будут определены на организационной сессии;

---

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 8, добавление (A/43/8/Add.1).

8. постановляет также, что в случае наличия очевидной необходимости проведения дальнейших подготовительных обсуждений Подготовительный комитет может обратиться к Генеральной Ассамблее с соответствующей просьбой;
9. постановляет далее, что Подготовительный комитет на своей организационной сессии изберет с должным учетом принципа справедливого географического представительства председателя, трех заместителей председателя и докладчика;
10. с признательностью отмечает великодушное предложение правительства Турции провести Конференцию в этой стране и постановляет провести ее в Турции в 1996 году;
11. постановляет, что принимающая страна будет членом президиума Подготовительного комитета *ex officio*;
12. просит Генерального секретаря после организационной сессии Подготовительного комитета в соответствии с резолюциями 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года создать посредством, насколько это возможно, перераспределения постов, в рамках имеющихся ресурсов, специальный секретариат Конференции, который будет организационно подчинен Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);
13. постановляет, что специальный секретариат возглавит генеральный секретарь Конференции, которого назначит Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций;
14. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготовить для организационной сессии Подготовительного комитета доклад с рекомендациями относительно соответствующего подготовительного процесса с учетом положений настоящей резолюции и мнений, выраженных правительствами при обсуждении этого вопроса на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;
15. постановляет, что Подготовительный комитет должен:
  - a) составить предварительную повестку дня Конференции в соответствии с положениями настоящей резолюции;
  - b) утвердить руководящие принципы, с тем чтобы государства могли принять согласованный подход в том, что касается их подготовительной деятельности и представления докладов;
  - c) подготовить проекты решений Конференции, включая план действий, и представить их ей для рассмотрения и принятия;
16. просит все органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные организации сотрудничать с секретариатом Конференции и в полной мере содействовать подготовке к Конференции на основе руководящих принципов и требований, которые будут установлены Подготовительным комитетом;
17. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить координацию вклада системы Организации Объединенных Наций через Административный комитет по координации;
18. предлагает всем государствам принять активное участие в подготовке к Конференции, подготовить, при необходимости, национальные доклады для своевременного представления Подготовительному комитету и содействовать развитию международного сотрудничества и широких процессов по ее подготовке на национальном уровне при участии

/...

научных кругов, представителей промышленности, профсоюзов и заинтересованных неправительственных организаций;

19. рекомендует провести региональные и субрегиональные подготовительные совещания совместно с совещаниями субрегиональных и региональных межправительственных органов, в тех случаях, когда это возможно;

20. постановляет также, что подготовительный процесс и сама Конференция должны финансироваться за счет имеющихся ресурсов бюджета Организации Объединенных Наций без ущерба для ее запланированных мероприятий и за счет добровольных взносов в фонд, учреждаемый специально для цели финансирования подготовительного процесса и Конференции;

21. постановляет также учредить отдельный фонд добровольных взносов, с тем чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки, и предлагает правительствам вносить взносы в этот фонд;

22. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях доклады о ходе работы Подготовительного комитета;

23. постановляет включить в предварительные повестки дня своих сорок девятой и пятидесятой сессий пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

93-е пленарное заседание,  
22 декабря 1992 года